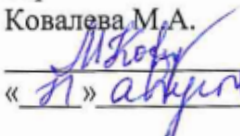


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по организации
образовательной деятельности
Ковалева М.А.


« 11 » август 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.В.ДВ.03.01 Вариативная часть

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

Специалист

Форма обучения очная
Курс 4 семестр 7

Москва
2018

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 года. Зарегистрировано в Минюсте России «3» ноября 2016 года № 44245.

Составители рабочей программы:

старший преподаватель кафедры романо-германских языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

С Белова С. Е. 27 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рецензент: к.ф.н. доцент, декан факультета иностранных языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

С.Б.Ф. Богатырева С.Н. 27 августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры романо-германских языков

(протокол № 1 от «27» августа 2018 г.)

Заведующий кафедрой К Казиахмедова С.Х. «27» августа 2018 г.
подпись Ф.И.О. Дата

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебного отдела

«27» августа 2018 г. И.Г. Дмитриева И.Г.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Декан
факультета

«27» августа 2018 г. С.Б.Ф. Богатырева С.Н.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий
библиотекой

«27» августа 2018 г. В.А. Ахтырская В.А.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

РАССМОТРЕНО
ОДОБРЕНО
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ
КОМПЛЕКСОМ
«27» августа 18

Содержание

1. Цели и задачи дисциплины	4
2. Содержание дисциплины.....	6
3. Структура дисциплины.....	7
4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам.....	8
5. Тематический план учебной дисциплины.....	9
6. Образовательные технологии.....	13
7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.....	13
8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины.....	21
9. Обучение студентов с инвалидностью.....	21
10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.....	22

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ МЕСТО В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ, ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины

Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» является важной частью лингвистической и профессиональной подготовки будущих специалистов. Основная цель дисциплины – формирование готовности обучающихся к участию в межкультурном общении, реализуемое через обобщение и систематизацию знаний о стране изучаемого языка и развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.

Достижение данной цели предполагает решение ряда конкретных задач по формированию:

- готовности осуществления прагмалингвистической организации устной и письменной коммуникации, включая профессиональное общение.
- навыков распознавания фонологических, лексических, грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка как системы, включая когнитивную организацию и способы хранения знаний о языковых явлениях в сознании индивида (например, ассоциативные, парадигматические и другие виды связей языковых явлений);
- формирование у обучающихся представления о литературной норме изучаемого языка: орфоэпической, орфографической, лексической, грамматической и стилистической;
- системных представлений о правилах и традициях общения, принятых в культуре испанского языка, системное соотношение культуры родного и изучаемого языков;
- стремления к постоянному самоанализу и самосовершенствованию в профессиональной сфере.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения учебной дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» обучающийся должен:

знать:

- основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и испанского языков;
- базовые черты менталитета и национального характера носителей испанского языка;
- правила и традиции межкультурного общения с носителями испанского языка;
- социокультурные и стилистические коннотации языковых единиц;
- межкультурные различия языковых единиц и понятий русского и испанского языков.

уметь:

- критически оценивать разные точки зрения;
- использовать знания об этических и нравственных нормах поведения, принятых в испаноязычном социуме в типичных моделях социальных ситуаций в разных сценариях взаимодействия;
- свободно участвовать в любых разговорах или дискуссиях с носителями языка в ситуациях официального и неофициального общения;
- преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в повседневной и профессиональной сферах общения.

владеть:

- навыком осуществлять коммуникацию при порождении и восприятии речи в ее устной и письменной реализации с учетом коммуникативных интенций говорящего и адресата и коммуникативной ситуации общения;

- навыком критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;
- навыком применять полученные знания о целях задачах, методах межкультурной коммуникации для решения практически направленных коммуникативных задач.

Изучение данной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Наименование результата обучения
ПК-5	способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;
ПК-6	способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка;
ПСК-3.2	способностью выявлять и устранять причины дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП – Б1.В.ДВ.03.01

1.3.1. Дисциплина «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» представляет собой дисциплину в рамках специализации «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений», профессионального цикла ФГОС, по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение». Изучение данного курса строится на знаниях, полученных в рамках изучения дисциплин «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Язык делового общения (второй иностранный язык)», «Актуальные проблемы межкультурной коммуникации», «Переводческая этика и этикет», «Теория межкультурной коммуникации».

1.3.2. Освоение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» способствует успешному овладению материалом при изучении дисциплин «Практика устного перевода (второй иностранный язык)», «Коммерческий перевод (первый иностранный язык)» и «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» и изучается в тесной связи с ними. Это взаимодополнение обеспечивает целостность изучения предметной области и формирование базового уровня знаний для прохождения научно-исследовательской и производственной практик.

2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестры – 7, виды отчетности – зачёт.

Наименование раздела, тема	Содержание раздела	Форма текущего контроля
1	2	3
Раздел 1. Язык и культура Испании.		
Тема 1. Языковое разнообразие Испании.	Языки Испании. Основные литературные памятники. Национальные варианты испанского языка.	Устный опрос, выполнение упражнений, дискуссия
Тема 2. История испанского языка.	История Испании как один из факторов формирования национального менталитета. Испанский язык сквозь призму истории Испании. Гендерная	Устный опрос, выполнение упражнений, дискуссия.

	эволюция общества сквозь призму испанского языка и испанской культуры.	
Раздел 2. Языковые контакты.		
Тема 3. Традиции испанского языка.	Идеологические и нравственные основы испаноязычного сознания. Религия и церковь в испаноязычном ареале.	Устный опрос, участие в обсуждении,
Тема 4. Испанский язык Латинской Америки.	Языковая картина мира: Испания, Латинская Америка, Россия. Этнолингвистические особенности культур стран Латинской Америки.	Устный опрос, участие в обсуждении,
Тема 5. Культурное взаимодействие Испании и России.	Испания в пространстве русского языка и культуры. Русский язык в пространстве испанского языка и культуры.	Устный опрос, участие в обсуждении, ролевая игра
Раздел 3. Испанский язык на современном этапе.		
Тема 6. Испанский язык средств массовой информации.	Испанский язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет).	Устный опрос, ролевая игра.
Тема 7. Изучение испанского языка в Европе.	Испанский язык в общеевропейском образовательном пространстве. Болонский процесс.	Устный опрос. Презентация/рефератов/докладов/, ролевая игра, кейс-стади.

3. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Вид работы	Трудоемкость, часов	
	7 семестр	Всего
Общая трудоемкость	72	72
Аудиторная работа:	36	36
<i>Лекции (Л)</i>	4	4
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>	32	32
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>		
Самостоятельная работа:	36	36
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.).	36	36
Вид итогового контроля	Зачёт	

4. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ИХ ТРУДОЕМКОСТИ ПО РАЗДЕЛАМ

Разделы дисциплины, изучаемые в 7семестре

№ раз-дела	Наименование разделов	Всего часов			
		Всего	Аудиторная работа		Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	
1.	Язык и культура Испании.	24	2	10	12
2.	Языковые контакты.	26	2	12	12
3.	Испанский язык на современном этапе.	22		10	12
	Итого:	72ч.	4	32	36

5. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект)	Объем часов/ зачетных единиц	Образовательные технологии	Формируемые компетенции/ уровень освоения*	Формы текущего контроля
1	2	3	4	5	6
Раздел 1. Язык и культура Испании.	Практические занятия	12	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии, игровые технологии, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения.	ПК-5 ПК-6 ПСК-3.2	Устный опрос, дискуссия, проверка упражнений
	Тема 1. Языковое разнообразие Испании. Языки Испании. Основные литературные памятники. Национальные варианты испанского языка. Тема 2. История испанского языка. История Испании как один из факторов формирования национального менталитета. Испанский язык сквозь призму истории Испании. Гендерная эволюция общества сквозь призму испанского языка и испанской культуры.				
	Самостоятельная работа студента	12	Информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии.		Опрос, защита презентаций
	Самоподготовка (проработка и повторение пройденного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю, подготовка презентаций и т.д.).				

Раздел 2. Языковые контакты.	Практические занятия	14	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии, игровые технологии, ролевые игры, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения, кейс-метод.	ПК-5 ПК-6 ПСК-3.2	Устный опрос, ролевая игра, участие в обсуждении творческих работ студентов.
	Тема 3. Традиции испанского языка. Идеологические и нравственные основы испаноязычного сознания. Религия и церковь в испаноязычном ареале.				
	Тема 4. Испанский язык Латинской Америки. Языковая картина мира: Испания, Латинская Америка, Россия. Этнолингвистические особенности культур стран Латинской Америки.				
	Тема 5. Культурное взаимодействие Испании и России. Испания в пространстве русского языка и культуры. Русский язык в пространстве испанского языка и культуры.				
	Самостоятельная работа студента	12	Информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии.		Опрос, защита презентаций
	Самоподготовка (проработка и повторение пройденного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю, подготовка презентаций и т.д.).				
Раздел 3. Испанский язык на современном этапе.	Практические занятия	10	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии,	ПК-5 ПК-6 ПСК-3.2	Устный опрос, ролевая игра, кейс-стади.
	Тема 6. Испанский язык средств массовой информации. Испанский язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет).				
	Тема 7. Изучение испанского языка в Европе. Испанский язык в общеевропейском образовательном пространстве. Болонский процесс.				

			игровые технологии, ролевые игры, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения, кейс-метод.		
	Самостоятельная работа студента	12	Информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии.		Опрос, защита презентаций
	Самоподготовка (проработка и повторение пройденного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю, подготовка презентаций и т.д.).				
	Всего:	72ч./2 зач.ед.			

* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях.

При реализации программы дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» используются следующие образовательные технологии:

Семестры	Вид занятия	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
1	ПР	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии, игровые технологии, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения.	2
2	ПР	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии, игровые технологии, ролевые игры, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения, кейс-метод.	4
3	ПР	Групповой и индивидуальный методы работы со студентами, информационно-компьютерные технологии, тестовые технологии, игровые технологии, ролевые игры, мозговой штурм, проектирование, неигровые имитационные методы обучения, кейс-метод.	4
4	Л	Активные методы обучения.	2
Итого:			12ч.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в виде устного опроса, письменных контрольных работ, тестов, а также в форме презентации/рефератов/докладов и участия в обсуждении творческих работ студентов.

Итоговый контроль имеет форму зачёта в конце 7-го семестра.

Пример заданий для осуществления текущего контроля

Contesten a las preguntas:

1. ¿Cuántas lenguas existen en el mundo? Enumera las principales lenguas europeas y los países en que se hablan. 2. ¿Cuál crees que es la causa de que exista tanta diversidad de lenguas? 3.

Explica con tus propias palabras la diferencia entre los conceptos de lengua y dialecto. 4. ¿Qué significa la palabra bilingüismo? 5. ¿Cuántas lenguas se hablan en España? 6. ¿Cómo se denominan las lenguas de España y dónde se hablan? 7. ¿Proceden del latín todas las lenguas de España?

2. **Lee los siguientes textos y responde a las cuestiones que se plantean a continuación:**

Era la tierra toda de una sola lengua y de unas mismas palabras. En su marcha desde oriente hallaron una llanura en la tierra de Senaar y se establecieron allí, y dijeron: «Vamos a edificar una ciudad y una torre, cuya cúspide toque a los cielos y nos haga famosos, por si tenemos que dividirnos por la faz de la tierra». Bajó Yavé a ver la ciudad y la torre que estaban haciendo los hijos de los hombres, y se dijo: «He aquí un pueblo uno, pues tienen todos una lengua sola. Se han propuesto esto, y nadie les impedirá llevarlo a cabo. Bajemos, pues, y confundamos su lengua, de modo que no se entiendan unos a otros». Y los dispersó de allí Yavé por la faz de la tierra, y así dejaron de edificar la ciudad. Por eso se llamó Babel, porque allí confundió Yavé la lengua de la tierra toda. La Biblia: Génesis 11 (versión de Nácar Colunga). Esta leyenda [indochina] nos cuenta que habitando todos los hombres en una sola ciudad y hablando todos ellos una misma lengua, como consideraran poco práctico que la Luna no se hiciese siempre visible, se decidieron a levantar una torre a fin de poder alcanzarla. A medida que la torre iba ganando en altura sus constructores pasaban a aposentarse en los diferentes pisos, y al mismo tiempo desarrollaban diversas lenguas. Pero cuando la torre estaba a punto de ser terminada, el espíritu de la Luna se enojó y soplando contra ella la echó por los suelos, y los hombres se dispersaron por la faz de la Tierra, pasando a morar allí donde el viento los había llevado...

ENRIQUE WULFF: Lenguaje y lenguas.

a) El primer texto es el relato bíblico de la torre de Babel. ¿Qué significa el nombre de Babel? ¿La diversidad de lenguas, según este relato, es considerada como algo bueno o malo para los seres humanos?

b) El segundo texto resume una leyenda del sureste de Asia sobre el origen de la diversidad lingüística. Compárala con el relato de la torre de Babel y señala los elementos comunes y las diferencias entre ambos.

c) Busca y recopila mitos y leyendas procedentes de distintas culturas sobre el origen del lenguaje y de la diversidad de lenguas.

d) Redacta un texto argumentativo que responda al siguiente título: «¿Por qué hay tantas lenguas distintas en el mundo?».

Indica qué lenguas se hablan en cada uno de los siguientes países y a qué rama y familia pertenecen: Bélgica, Irlanda, Francia, Suiza, Gran Bretaña, Italia y Lituania. ¿Existe más de una lengua en alguno de estos países? ¿Están todas esas lenguas reconocidas como oficiales? Cita algún estado europeo monolingüe.

Para evitar la confusión producida por la diversidad lingüística, a lo largo de la Historia se han creado de forma artificial distintas lenguas que proponían erigirse en lenguas universales. Consulta en internet el origen y las características de las que figuran en esta lista. Puedes buscar también textos y artículos de enciclopedia escritos en ellas.

Esperanto ido interlingua volapük

Текущий контроль проводится в виде контрольных работ (пример):

Lenguas en guerra Creo que en los últimos tiempos estamos demasiado acostumbrados a que las noticias sobre las lenguas de España aparezcan en las páginas de los periódicos dedicadas a política. Esto es un hecho sintomático de que en España tenemos trastocado el papel de las lenguas y de que quizá estamos habituándonos a que se utilicen como ariete de reivindicaciones políticas. Sin embargo, para quienes admiramos esa facultad tan asombrosa y maravillosa que es el lenguaje, esa facultad específicamente humana que tantos progresos ha permitido a nuestra especie, resulta verdaderamente desoladora esta utilización espuria de las lenguas como armas de reivindicación política. Por ello, deseo criticar a quienes utilizan esta facultad humana del lenguaje con esos fines y mostrarme como todo aquel que ama su lengua materna, abierta a todas las lenguas que se hablan en

España, absolutamente respetuosa con la dignidad de cada una, pero considerando el alto valor que tiene el español como lengua de intercambio. Intentaré demostrar que ese uso de las lenguas para levantar barreras pervierte los rasgos esenciales de las lenguas; que esa instrumentalización política es un fenómeno relativamente reciente, el cual, aunque nos parezca propio y normal de la situación de contacto de lenguas, no tiene por qué ser así ni lo ha sido a lo largo de la larga historia de convivencia de lenguas en España; y que esa utilización de las lenguas con fines políticos también es ajena a los intereses de los hablantes y, a veces, incluso contraria a ellos. IRENE LOZANO: «Lenguas en guerra», en . Defensa de las lenguas Como amante de la lengua, de las lenguas, de todas las lenguas —y no digamos de las españolas: el español, el catalán, el gallego y el vasco— preconizo que juguemos a sumar y no a restar, que apostemos al alza y no a la baja, que defendamos la libertad de las lenguas y sus hablantes, soñemos con la igualdad de propósitos y troquemos la fraternidad de los juegos florales y los discursos de artificios y su escenografía caduca e inoperante, por la justicia de la implacable erosión semántica, esa ilusión que acabaría perfeccionando al hombre en paz. Sí. No usemos la lengua para la guerra, y menos para la guerra de las lenguas, sino para la paz, y sobre todo para la paz entre las lenguas. De la defensa de la lengua, de todas las lenguas, sale su fortaleza, y en su cultivo literario se fundamenta su auge y su elástica y elegante vigencia.

CAMILO J. CELA: «Aviso de la defensa del español», Discurso de inauguración del II Congreso Internacional de la Lengua Española.

ACTIVIDADES 1. Elabora un resumen de cada uno de los dos primeros textos. Intenta expresar en pocas líneas las ideas principales que se expresan en ellos. **2. Los textos de Irene Lozano y Camilo José Cela hablan de la convivencia de lenguas en España.** ¿Cómo es esa convivencia según los autores? ¿Cómo debería ser? **3. Redacta un texto argumentativo en el que defiendas tu opinión sobre cuál es la actitud más sensata para afrontar el bilingüismo en un territorio.** Puedes emplear como argumentos las experiencias personales que hayas tenido.

7.2. Тематика рефератов

1. Понимание как цель межкультурной коммуникации.
2. Сущность и детерминирующие факторы процесса восприятия. Культура и восприятие.
3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
4. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.
5. Факторы, определяющие национально-культурную языковую специфику.
6. Схема анализа различных культур.
7. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.
8. Проблема соотношения понятий *этническая* и *национальная культура*. Региональная культура. Языковые различия между народами.
9. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипов. Функции стереотипов. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации.
10. Культурный шок.
11. Автостереотипы. Гетеростереотипы.
12. Предрассудки в межкультурной коммуникации: понятие и сущность, механизм формирования, типы, корректировка и изменение предрассудков.
13. Результаты межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция в межкультурной коммуникации.
14. Понятие толерантности. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.

15. Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Понятие и характеристика языковой личности. Языковая личность и языковое сознание. Языковая личность в виртуальном мире.

16. Концептосфера языковой личности.

17. Понятие национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая идентичность: параметры сопоставления.

18. Социальная идентичность: гендер, возраст, расовая и этническая принадлежность; географическая, классовая, имущественная принадлежность и статус.

19. Межкультурная трансформация языковой личности.

20. Понятие картины мира. Понятие языковой картины мира. Понятие концептуальной картины мира. Соотношение языковой и концептуальной картин мира.

21. Мировосприятие через призму культуры. Роль языка в освоении действительности. Систематизация объектов. Когнитивные модели и структуры.

22. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения.

23. Понятие концепта. Структура концепта.

24. Методы исследования концепта. Методики исследования концепта.

25. Общение. Факторы, влияющие на способ общения.

26. Налаживание деловых связей. Личная переписка. Трудности перевода.

27. Официальный этикет и протокол: традиционный офис, время работы офисов, сверхурочная работа, отпуск, деловые встречи, пилотные проекты, отношения в офисе, стиль одежды.

28. Ведение деловых встреч и переговоров: производственные отношения, схема проведения встреч и переговоров.

29. Руководство и принятие решений: иерархия руководства, презентации и принятие участия в них. Стиль руководства: характерные черты менеджмента, женщина-руководитель. Работа в команде и различия в стиле работы.

30. Стиль жизни: индивидуализм и консерватизм, смена стиля жизни. Условия жизни: жилье, аренда квартиры, документы, бытовые приборы.

7.3. Примерная тематика творческих работ, индивидуальных и групповых проектов:

1. Модели коммуникационных процессов.

2. Культурный релятивизм в МКК.

3. Сущность функционализма в МКК

4. Методы изучения культурных систем и межкультурных ситуаций

5. Импликатура

6. Лакунарность

7. Коммуникационные модели

8. Психологические аспекты МКК

9. Этнос. Понятие этнической идентичности. Этнонимы.

10. Структура этноса, Этнические процессы.

11. Этноссы. Нации. Расы

12. Межэтнические контакты.

13. Этническая Картина Мира

14. Миф. Различные интерпретации мифа. Классификация мифа.

15. Мифологическое мышление и Логическое мышление.

16. Мифотворчество современного человека

17. Теория прототипов

18. Понятие языковой личности

19. Когнитивная база. Культурное и когнитивное пространства.

20. Прецедентные феномены культуры.

7.4. Вопросы к зачёту

На зачёт по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)» выносятся собеседование с преподавателем на темы, охваченные в процессе изучения дисциплины.

Примерные темы для собеседования:

1. Языки Испании. Основные литературные памятники.
2. Национальные варианты испанского языка.
3. История Испании как один из факторов формирования национального менталитета.
4. Испанский язык сквозь призму истории Испании.
5. Гендерная эволюция общества сквозь призму испанского языка и испанской культуры.
6. Идеологические и нравственные основы испаноязычного сознания.
7. Религия и церковь в испаноязычном ареале.
8. Языковая картина мира: Испания, Латинская Америка, Россия.
9. Этнолингвистические особенности культур стран Латинской Америки.
10. Испания в пространстве русского языка и культуры.
11. Русский язык в пространстве испанского языка и культуры.
12. Испанский язык в современном медийном пространстве (пресса, радио, телевидение, Интернет).
13. Испанский язык в общеевропейском образовательном пространстве. Болонский процесс.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

№п/п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий	Перечень оборудования и технических средств обучения
1	Компьютерный класс Аудитория 302	11 компьютеров Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W 1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет

2	Лекционная аудитория Аудитория 304	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
3	Аудитория 511	<p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p>
4	Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412	<p>Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт.</p>

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10.УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

10.1. Основная литература

1. Эмилия, А. Р. Испанский язык : Интенсивный курс : учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. — Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2017. — 240 с. — (Высшее образование). — <https://doi.org/10.12737/22653>. - ISBN 978-5-369-01646-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/671360>

2. Давайте путешествовать: другие культуры и я : учебно-методическое пособие / Богатырева Светлана Николаевна ; МГГЭУ. - М. : МГГЭУ, 2016. - 167 с. - <http://portal.mgsgi.ru/upload/iblock/98f/utdpjhjuv%20-%20armzu%20lzie.pdf>. - ISBN 978-5-9799-0076-6. - Электронная программа (визуальная). Электронные данные : электронные.

б) Дополнительная литература.

1. Испанский язык с элементами делового общения для начинающих : учеб.для вузов / Ларионова Марина Владимировна, Царева Наталья Ивановна, Гонсалес-Фернандес Алисия ; МГИМО. - М. : Юрайт, 2013. - 399 с. + прилож. - (Бакалавр. Базовый курс). - ISBN 978-5-9916-2649-1 : 408.95. - Текст (визуальный) : непосредственный.

2. Гостемилова, Н. А. Temas de conversación: medicina, deportes, construcción: Учебное пособие / Гостемилова Н.А. - Москва :Прометей, 2013. - 194 с. ISBN 978-5-7042-2480-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557057>

3. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями : учеб.пособие для вузов / Борисенко Ирина Ивановна. - 3-е изд.,испр.и доп. - М. : Юрайт, 2012. - 303 с. : рис. - (Бакалавр). - ISBN 978-5-9916-1588-4 : 259.05. - Текст (визуальный) : непосредственный.

4. Введение в языкознание : учеб.пособие для филологич.спец.вузов / Баранникова Лидия Ивановна ; предисл.В.Е.Гольдина. - 2-е изд.,доп. - М. : Либроком, 2010. - 384с : ил. - ISBN 978-5-397-00485-5 : 246.73.

10.3.Интернет-ресурсы

- Электронная библиотека «Знаниум»: <https://znanium.com>
- ‘Intercultures Magazine’, электронный журнал о вопросах межкультурной коммуникации - <http://www.international.gc.ca/cil-cai/magazine/index.aspx?lang=eng>
- Cultural Shock - <http://www.wisegeek.org/what-is-culture-shock.htm#didyouknowout>
- Тер-Минасова С. Язык и межкультурная коммуникация - http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Ter/_Index.php
- ЭБС «КнигаФонд» - www.knigafund.ru
- ЭБС «Рукопт» - www.rucont.ru
- Российские научные журналы - www.ebiblioteka.ru
- ‘Country Insights’, информация о многочисленных странах и культурах в форме поисковой системы - <http://www.intercultures.ca/cil-cai/countryinsights-apercuspays-eng.asp> (англ.)
- ‘Kwintessential: International Etiquette Guides’, сайт с информацией о нормах этикета в разных странах - <http://www.kwintessential.co.uk/resources/country-profiles.html> (англ.)
- ‘National Geographic’, сайт журнала содержит информацию о путешествиях в другие страны и культуры - <http://travel.nationalgeographic.com/travel/> (англ.)
- ‘Culturocity’, образовательный сайт о разных культурах - <http://www.culturocity.com/index.html> (англ.)
- ‘About Guides’, сайт позволяет найти статьи многих языках, странах, культурах и эпохах - <http://www.about.com/> (англ.)
- публикации раздела "Народы и культуры" Института этнологии и антропологии РАН - <http://old.iea.ras.ru/narodikult/peoplesnc.html> (русск.)
- ‘DiversityinMotion's Blog’, блог о вопросах управления культурным разнообразием - <http://diversityinmotion.wordpress.com> (англ.)
- ‘European Learning and Citizenship in Europe’, сайт с материалами для преподавателей дисциплин, отвечающих за развитие межкультурной компетенции, в европейских университетах - <http://www.interculturallearningandcitizenship.eu> (англ.)
- ‘The Pestalozzi Children's Foundation: Education and Intercultural Competence Worldwide’, сайт фонда, занимающегося детскими межкультурными образовательными проектами - <http://www.pestalozzi.ch/en/who-we-are/the-foundation-today/in-a-nutshell/> (англ.)

10.4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов

1. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме: учеб.пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2008. – 224 с.

2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие – 3-е изд. М.: Слово, 2008.- 164 с.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№ п/п	Номер и дата протокола заседания УМС	Перечень измененных пунктов
1.	30.08.2019, протокол № 8	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10.
2.	31.08.2020, протокол № 1	Обновлен список литературы, список современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, список лицензионного программного обеспечения в п. 10.